

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RĘKAWIC METALOWYCH

WILCO, WILCOFLEX & WILCOFLEX t+
FABRYKANT MANULATEX Francja SAS

Rękawice WILCO/ WILCOFLEX i WILCOFLEX t+ mogą być stosowane w pracy z nożami elektrycznymi po zapoznaniu się z ich instrukcją i noszone tylko w odpowiednim celu w następujących warunkach:

- w przemyśle tekstylnym, skórzanym i rolno-spożywczym przy nożach elektrycznych taśmowych, o ostrzu pionowym oscylującym, krążkowym, obrotowym, których krawędź tnąca może być stosunkowo gładka, z grubszą sprostowaną, delikatnie ząbkowaną lub nadkruszoną.

W przypadku zwiększonego ryzyka wypadku, potrzebne może okazać się zastosowanie dodatkowej ochrony, np. fartucha metalowego, i/ lub podrękawic, które mogą polepszyć komfort użytkowania rękawic metalowych, jak również chronić przed zimnem i wilgocią.

Użytkowanie rękawic z serii WILCO z długim mankietem 200 mm powinno być zarezerwowane dla osób z dość długim przedramieniem lub potrzebujących szczególnej ochrony na górną część przedramienia. Przed wyborem rozmiaru rękawicy, należy zapoznać się z poniższą tabelą w celu dopasowania jej do budowy ręki użytkownika.

W pracach dotyczących użytkowania pil elektrycznych zaleca się stosowanie rękawic na obie ręce. Rozmiar należy wybrać w taki sposób, by rękawica była dobrze dopasowana do ręki i jej ruchu. Wybrane rękawice powinny być, zatem wystarczająco duże, by nie krapowały użytkownika w razie rozwoju muskularnego ręki. W przypadku użytkowania podrękawicy należy wziąć pod uwagę dodatkową jej grubość w momencie wyboru rozmiaru rękawicy metalowej.

Uwaga! Zbyt duże rękawice mogą zostać wciągnięte przez maszynę z ruchomymi częściami. Rękawica powinna być użytkowana wyłącznie w takiej formie, w jakiej została dostarczona. Rękawice WILCO są dwustronne, zostały przystosowane do prawej i lewej ręki, bez konieczności dokonywania modyfikacji rękawicy.

Rękawice WILCOFLEX i WILCOFLEX t+ są dostępne w wersji na lewą i prawą rękę. Nie ma potrzeby zmieniania i dostosowywania zamknięć nadgarstka czy przedramienia, gdyż rękawice z serii WILCO automatycznie dostosowują się do rozmiaru nadgarstka czy przedramienia dzięki wbudowanym sprężynom. Rękawice WILCO/ WILCOFLEX i WILCOFLEX t+ są przewodnikami prądu, należy więc uważać, aby unikać kontaktu z innym przewodnikiem pod napięciem.

Składniki, chrom i nikiel, wchodzące w skład rękawic metalowych mogą powodować reakcje alergiczne lub wywierać efekty uczulające.

Rękawice powinny być przechowywane w czystości, suche, w osobnym opakowaniu i suchym miejscu. Przy pracy z mięsem lub rybami, przed i po użyciu należy przeprowadzić dezynfekcję i płukanie.

Czyszczenie można przeprowadzać za pomocą odpowiedniego pistoletu, w prasie lub przez energiczne szcztokowanie z wodą o temperaturze do 50°C. Płukać wodą o temperaturze 82°C minimum.

Dezynfekcję przeprowadzać produktami bez kwasu, dopuszczonymi przez Instytut Higieny. Podczas czyszczenia, płukania lub prania, w żadnym przypadku, nie uderzać rękawicami o twardą powierzchnię i nie stosować produktów z kwasem.

Stan rękawic i mankietów powinien być poddany codziennej kontroli. W przypadku uszkodzenia rękawicy, brakujących lub zużytych elementów, zaleca się zwrócenie jej dystrybutorowi, który zdecydjuje o jej naprawie lub wymianie.

Rozmiar rękawic oznaczony jest cyfrą i literą wygrawerowaną na plakietce znajdującej się w wewnętrznej części rękawicy. Plakietki metalowe rękawic nie mogą być pod żadnym pozorem przyczepiane w inne miejsce. **W żadnym przypadku nie powinny być odczepiane.**

Kolor	Rozmiar	Odpowiednik
Brazowy	0 / XXS	5 - 5 1/2
Zielony	1 / XS	6 - 6 1/2
Biały	2 / S	7 - 7 1/2
Czerwony	3 / M	8 - 8 1/2
Niebieski	4 / L	9 - 9 1/2
Pomarańczowy	5 / XL	10

INSTRUCCIONES DE USO DE LOS GUANTES DE COTA DE MALLA

WILCO, WILCOFLEX & WILCOFLEX t+
FABRICANT : MANULATEX France SAS

Se pueden utilizar los guantes WILCO / WILCOFLEX y WILCOFLEX t+ al trabajar con cuchillos eléctricos una vez consultadas las instrucciones. Conviene ponerlos sólo cuando su uso es apropiado en los casos siguientes : en la industria textil, de cuero y agro alimenticia con cuchillo eléctrico con lámina vertical oscilante, circular, rotativa y otras cuya parte cortante puede ser lisa, ligeramente rectificada, finamente detallada o festoneada. La apreciación del riesgo que corren los usuarios puede necesitar el uso de una protección adicional, como por ejemplo un delantal metálico y/o un guante fino de algodón los cuales pueden mejorar la comodidad de los guantes de malla protegiendo del frío y de la humedad.

El uso de los guantes de la gama WILCO con manguito 200 mm está indicado para las personas cuyo antebrazo es particularmente largo o bien cuando se necesita una protección del tope del antebrazo (cerca del codo). Es importante remitirse al siguiente cuadro para seleccionar la talla del guante la cual se debe adaptar a la morfología del usuario.

Es recomendable para ciertos trabajos vinculados al uso de sierras eléctricas utilizar guantes para las dos manos. La talla del guante se debe elegir de manera que se pueda cerrar la mano sin que se oponga ninguna resistencia al movimiento de ésta. Por consiguiente, se deben elegir los guantes bastante grande para evitar que moleste al usuario en caso de desarrollo muscular de la mano. Al utilizar un guante fino de algodón de bajo del guante de malla, es necesario tener en cuenta su espesor al momento de elegir la talla del guante metálico.

Pero cuidado, los guantes cuya talla es demasiada grande resultan peligrosos al ser particularmente susceptibles de poder engancharse en máquinas con piezas móviles.

Los guantes WILCO son ambidextros, se adaptan a la mano derecha como a la izquierda sin necesidad de modificación. Los guantes WILCOFLEX y WILCOFLEX T+ están disponibles en mano izquierda y mano derecha. No es necesario modificar ni adaptar los cierres de la muñeca o el antebrazo ya que los guantes de la gama Wilco se adaptan automáticamente a la talla de la muñeca / del antebrazo gracias a los resortes incorporados. Los guantes WILCO/WILCOFLEX y WILCOFLEX t+ son conductores de electricidad y, por tanto, se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar que entren en contacto con un conductor de tensión.

Los componentes, cromo y níquel, con los cuales se fabrican los guantes de malla son susceptibles de provocar reacciones alérgicas o bien de provocar efectos sensibilizantes.

Los guantes deben guardarse limpios en su embalaje individual y en un lugar seco. Antes y después de utilizarlos para trabajar con carne o pescado es necesario desinfectar y enjuagar.

La limpieza puede realizarse con una pistola de limpieza adaptada , o mediante un cepillado enérgico con agua a 50° C. El enjuague se efectúa con agua a 82° C.

La desinfección se realiza con un producto no ácido autorizado por los servicios de higiene alimentaria. En ningún caso, debe realizarse la limpieza, el enjuague golpeando los guantes sobre una superficie dura o utilizando productos ácidos. Se aconseja efectuar una inspección visual diaria para determinar el estado de los guantes y de los puños.

En caso de deterioro, anillos que faltan o usados, hay que devolverlo al distribuidor el cual se encargará de que le fabricante efectúe un control y decida repararlo o desecharlo.

El tamaño de los guantes está indicado por un número y una letra grabados en una placa en la parte interior del guante. Es imprescindible que las placas metálicas sigan atadas al guante en su posición inicial. **En ningún caso se han de quitar.**

Color	Tamaño	Tamaño equivalente
Castaño	0 / XXS	5 - 5 1/2
Verde	1 / XS	6 - 6 1/2
Blanco	2 / S	7 - 7 1/2
Rojo	3 / M	8 - 8 1/2
Azul	4 / L	9 - 9 1/2
Naranja	5 / XL	10

MODO DE UTILIZAÇÃO DAS LUVAS EM MALHA DE AÇO

WILCO, WILCOFLEX & WILCOFLEX t+
FABRICANTE : MANULATEX France SAS

As luvas WILCO / WILCOFLEX e WILCOFLEX t+ podem ser utilizadas para o trabalho com facas elétricas, não sem antes consultar o folheto de informação e apenas quando sua utilização for apropriada e nas condições seguintes:

- na indústria de confecção, do couro e agro alimentar, com facas elétricas de fita, de lâmina vertical oscilante, de lâmina circular, rotativa e outras cujo fio pode ser relativamente liso, grosseiramente retificado, finamente detadado ou ondulado.

A avaliação dos riscos corridos pelos utilizadores pode acarretar a necessidade de uma proteção adicional, por exemplo, um avental em malha de aço e/ ou luvas protetoras que podem melhorar o conforto das luvas em malha de aço e proteger do frio e da umidade.

A utilização das luvas da série WILCO punho de comprimento 200 mm deve ser reservada a pessoas que têm um antebraço especialmente longo ou quando for necessária uma proteção especial do alto do antebraço.

É importante a referência à tabela abaixo para a escolha do tamanho da luva, adaptado à morfologia do utilizador.

Para certas operações envolvendo a utilização de serras elétricas, recomenda-se usar luvas nas duas mãos.

O tamanho da luva deve ser escolhido de maneira que a mão esteja bem envolvida e que não cause nenhuma resistência ao movimento. As luvas devem portanto ser escolhidas suficientemente grandes para evitar atrapalhar o utilizador em caso de desenvolvimento muscular da mão. Quando da utilização de uma luva protetora, é importante levar em consideração a espessura da mesma no momento da escolha da luva em malha de aço.

Cuidado: luvas grandes demais podem ser tragadas nas máquinas com peças móveis.

A luva deve ser utilizada exclusivamente na forma em que é fornecida.

As luvas WILCO são ambidiestras, elas são adaptadas à mão direita ou esquerda sem modificações. As luvas WILCOFLEX e WILCOFLEX t+ estão disponíveis nas opções esquerda ou direita. Não é necessário modificar nem adaptar os fechos de punho ou antebraço, pois as luvas da série WILCO adaptam-se automaticamente ao tamanho do pulso ou antebraço por meio de molas incorporadas.

As luvas WILCO / WILCOFLEX e WILCOFLEX t+ são condutoras de eletricidade, convém portanto tomar todas as precauções para evitar qualquer contato com um condutor eletrificado.

Os componentes cromo e níquel que entram na composição das luvas em malha de aço podem desencadear reações alérgicas ou ter efeitos sensibilizantes.

As luvas devem ser armazenadas limpas, em embalagem individual, em local seco. Devem ser realizados enxágüe e desinfecção antes e depois da utilização para trabalho com carne ou peixe.

A limpeza pode ser feita com uma pistola de limpeza adaptada, em máquina de lavar ou por escovação vigorosa com água a 50° C. O enxágüe é realizado com água a temperatura mínima de 82° C.

A desinfecção é realizada com produto não ácido autorizado pelos serviços de higiene alimentar. Em nenhum caso, pode-se limpar, enxaguar ou lavar as luvas batendo-as sobre uma superfície dura ou com produtos ácidos.

Deve ser feita uma inspeção visual diária a fim de determinar o estado das luvas e dos punhos. Em caso de deterioração da luva, anéis faltantes ou usados, deve-se devolvê-la ao distribuidor que se encarregará de encaminhá-la ao fabricante, decidindo este pelo reparo ou descarte.

O tamanho das luvas é indicado por um algarismo e uma letra gravados sobre uma plaqueta no interior da luva. As plaquetas metálicas devem obrigatoriamente permanecer fixadas na luva em sua posição inicial. **Nunca devem ser removidas.**

Cor	Tamanho	Equivalente
Marron	0 / XXS	5 - 5 1/2
Verde	1 / XS	6 - 6 1/2
Branca	2 / S	7 - 7 1/2
Vermelha	3 / M	8 - 8 1/2
Azul	4 / L	9 - 9 1/2
Laranja	5 / XL	10



BP 50004 - F - 49123 CHAMPTOCÉ-SUR-LOIRE

FABRICANT

NOTICE D'UTILISATION

DES GANTS EN COTTE DE MAILLES

WILCO, WILCOFLEX & WILCOFLEX t+



EN 1082-1
ISO 13999-1

EN 14328

Notified Body 0299
Fachausschuss - PersönlicheSchutzaurüstung
Prüflabor II - Lortzingstrasse 2
D - 55127 Mainz